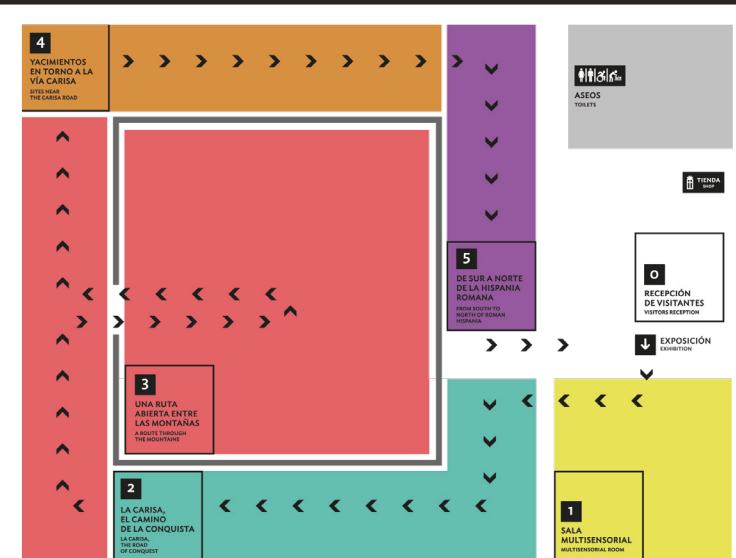


C · I · V · I · C · A

CENTRO · DE · INTERPRETACIÓN · DE · LA · VÍA · CARISA



CENTRO · DE · INTERPRETACIÓN · DE · LA · VÍA · CARISA

La Enfistiella, s/n (carretera/road AE-3)
33677 La Enfistiella/La Fistiella (Nembra)
Aller · Asturias

Tel.: +34 984 49 28 07

civica@aller.es
www.aller.es



Diseño y maquetación / Design and layout: AREANORTE
Fotografías / Photography: Ayuntamiento de Aller / Aller Town Council ©Camilo Alonso.
Vista aérea del Campamento / Aerial view of the camp: FotoAsturias y Jorge Camino Mayor.
Moneda / coin: Carlos Alvaro Chirveches
Traducido por / translated by: Peter Smith
Depósito Legal / Legal Deposit: AS 02063-2024



ALLER · ASTURIAS

HORARIOS. Consultar en www.aller.es

TARIFAS. Entrada gratuita.

SERVICIOS. Punto de información turística · Tienda · Visitas guiadas para grupos (previa reserva) · Aparcamiento

COORDENADAS GPS. **43.142316, -5.694769**

ACCESOS. Por la AS-112 (Ujo – Puerto de San Isidro), desvío a la altura de la localidad de Moreda hacia la AE-3 (Moreda – Santibáñez de Murias/Santibanes de Murias).

OPENING TIMES. See the website www.aller.es

PRICES. Free entry.

SERVICES. Tourist information Point · Shop · Guided visits for groups (please book in advance) · Parking

GPS COORDINATES. **43.142316, -5.694769**

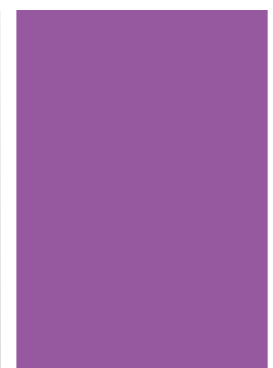
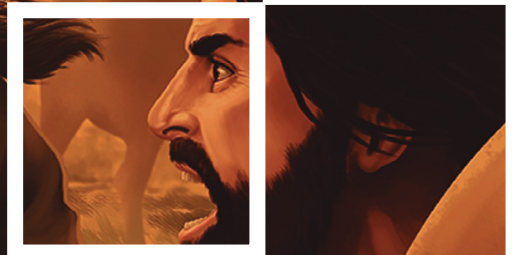
ACCESS. Take the AS-112 road (Ujo – Puerto de San Isidro), and in Moreda turn on to the AE-3 (Moreda – Santibáñez de Murias/Santibanes de Murias).

El CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE LA VÍA CARISA (CIVICA), situado en la localidad de La Enfistiella/La Fistiel.la, es un espacio dedicado a explicar de forma pormenorizada las características de la primera y principal vía de comunicación romana de Asturias, que debe su nombre a Publio Carisio, el legado de Octavio Augusto entre los años 26-22 a. de C., quien ordenó su construcción.

Este equipamiento cuenta con cuatro ámbitos y una sala central, que pretende trasladar al visitante a la vía Carisa. Además, ofrece un espacio especialmente dedicado al público infantil, donde los más pequeños se pueden convertir en arqueólogos por un día.

At VÍA CARISA INTERPRETATION CENTRE, in the town of La Enfistiella (La Fistiel.la), visitors will find a display explaining in detail the characteristics of the first and most important Roman communication route in Asturias. It owes its name to Publius Carisius, the legate of Octavian Augustus between 26 and 22 BC, who ordered the construction of the road.

The centre has four rooms and a central hall that aim to transport visitors to the vía Carisa. It also includes a space that is especially dedicated to younger visitors, where children can become archaeologists for a day.



2

LA CARISA, EL CAMINO DE LA CONQUISTA

En esta primera parte de la exposición se abordan aspectos generales sobre la vía romana, su trazado, sus objetivos, sus orígenes y sus primeras y sucesivas investigaciones.

LA CARISA, THE ROAD OF CONQUEST

The first part of the exhibition explains general aspects of the Roman road: its route, its objectives, its origins, and the first and latest research into it.

3

UNA RUTA ABIERTA ENTRE LAS MONTAÑAS

Espacio donde se muestran contenidos relacionados con el segmento de la cordillera y sus características particulares, así como aspectos de la ingeniería romana de la época. En la sala central se exponen réplicas de algunas de las piezas halladas durante las excavaciones en los yacimientos arqueológicos de la vía Carisa.

A ROUTE THROUGH THE MOUNTAINS

This room displays information about the part of the mountain range and its particular characteristics as well as aspects of Roman engineering at that time. The central hall exhibits replicas of some of the objects found during excavations at the archaeological sites on the vía Carisa.

4

YACIMIENTOS ENTORNO A LA VÍA CARISA

Ámbito dedicado a analizar cada uno de los yacimientos arqueológicos estudiados en la vía Carisa, entre los que cabe destacar los campamentos romanos de Curriechos/Curriel.los y Chagüezos/L.lagüezos, así como las fortificaciones de El Homón de Faro/LHomón de Faro.

SITES NEAR THE CARISA ROAD

Each of the archaeological sites that have been studied on the vía Carisa are presented in this space, especially the Roman camps of Curriechos/Curriel.los and Chagüezos/L.lagüezos and the fortifications at Homón de Faro/LHomón de Faro.

5

DE SUR A NORTE DE LA HISPANIA ROMANA

Apartado en el que se ofrece información sobre la Ruta Vía de la Plata, cuyo itinerario en Asturias se adapta en esencia a la vía Carisa, discurriendo por la zona central asturiana hasta desembocar en el mar Cantábrico.

FROM SOUTH TO NORTH OF ROMAN HISPANIA

This section is dedicated to the Vía de la Plata Route, a way of communication that in Asturias basically followed the vía Carisa. It crossed the centre of Asturias before coming to the coast on the Bay of Biscay.

